

TREÅRSAPPORT FOR FRAN350
FRANSK MASTEROPPGAVE
Våren 2022 – våren 2024

Mål og innhold

Masteroppgaven er en prøve i vitenskapelig arbeid innenfor disiplinene fransk lingvistikk, litteratur, kultur og fagdidaktikk. Masteroppgaven skal dokumentere kandidatens evne til å arbeide selvstendig, langsiktig og systematisk med en avgrenset problemstilling innenfor presise, faglige rammer. Oppgaven skrives på fransk og vil normalt være på mellom 70 og 110 sider¹. Man velger emne for masteroppgaven i samråd med faglærere i begynnelsen av det andre semesteret. Masterstudenten får en veileder på grunnlag av innsendt projektskisse. Alle masterstudenter har rett til individuell veiledning på grunnlag av veiledningskontrakt.

Læringsutbytte (basert på emnebeskrivelsen)

Studenten skal ved avsluttet emne ha følgende læringsutbytte:

Kunnskap

Studenten

- har bred generell kunnskap innenfor faget og dybdekunnskaper innenfor et avgrenset område
- har grunnleggende kunnskaper om de sentrale problemstillingene og metodene i den valgte disiplinen

Ferdigheter

Studenten

- kan uttrykke på muntlig og skriftlig fransk faglige problemstillinger, analyser og konklusjoner innenfor eget fagområde
- kan arbeide selvstendig og langsiktig med problemløsning på grunnlag av faglige kunnskaper
- kan sette seg inn i og vurdere kritisk teorier, metoder og tolkninger innenfor fagområdet
- kan skaffe seg og benytte kunnskapene på nye områder innenfor faget

Generell kompetanse

Studenten

- kan gjennomføre et avgrenset forskings- eller utviklingsprosjekt under veiledning og i tråd med gjeldende forskningsetiske normer
- kjenner normene for akademisk skriving
- kan bruke IKT-verktøy som er nødvendige for å gjennomføre et selvstendig arbeid innenfor fagområdet
- kan fortsette med egen kompetanseutvikling og spesialisering på selvstendig vis
- kan ta del i den offentlige debatten der denne rører ved fagområdet

Kommentar: Læringsutbytte slik det er beskrevet i emnebeskrivelsen (i den grad dette lar seg måle) synes å være noenlunde i overensstemmelse med virkeligheten. Studentene kommer med svært ulike forutsetninger, og karakterspennet på selve oppgaven har vært fra D til A i perioden. Vi har hatt en stor kontingent av studenter med fransk/frankofon bakgrunn gjennom de siste 15 årene. De har gjerne bedre språklige forutsetninger enn studenter med norsk bakgrunn til å skrive og forsvare en masteroppgave på akademisk fransk. Denne ulikheten i

¹ Endret fra 100 til 110 sider av programstyret våren 2024.

språklig kompetanse og kjennskap til franskspråklige referanser kan begrense de ikke-frankofone studentenes deltakelse, f.eks. i masterseminaret, men det franskspråklige nærværet oppleves uansett som en stor berikelse for læringsmiljøet.

Veiledning

Det blir ifølge emnebeskrivelsen gitt opptil 60 timer veiledning (som inkluderer faktor 2 for veileder). Veiledere opplever at denne grensen er flytende, ikke minst fordi studenter kan trenge mer tid enn normert. I flere tilfeller har studenten også en sideveileder og får da i praksis kanskje mer veiledning enn en som bare har én veileder. Sideveilederne utgjør en vesentlig ressurs for vårt reduserte fagmiljø som skal dekke fire disipliner. På denne måten kan studentene ennå ha en viss frihet i valg av emne for oppgaven og trenger ikke begrense seg til de faglig ansattes forskningsområder – selv om våre spesialområder ofte og med fordel preger valg av tema til masteroppgavene.

Veileder kommenterer språk så vel som innhold i utkastene til masteroppgaven. Med nye digitale verktøy for språkvask og tekstgenerering, trenger fremmedspråkfagene mer presise retningslinjer og anbefalinger enn det som finnes på UiB-siden om redelighet og fusk (<https://www.uib.no/sa/164162/reielegheit-og-fusk#s-rskilt-om-kunstig-intelligens>). Språkvask av en franskkkyndig før innlevering av oppgaver skrevet hjemme har vært praktisert og akseptert lenge, men en slik rett er ikke eksplisitt nevnt i retningslinjene for masteroppgaven. Det haster nå å formulere kriterier for hva som kan kalles egen tekstproduksjon og legitime korreksjonsverktøy. Vi trenger å overbevise studentene om verdien av å utvikle sin egen stemme, stil og formidlingsevne i prosessen med masteroppgaven.

Obligatoriske aktiviteter

Veiledningskontrakten: Ifølge emnebeskrivelsen skal masterstudentane inngå veiledningskontrakt med tildelt veileder i det første semesteret, eller senest i løpet av det andre semesteret av masterstudiet. Tildeling av veileder og signering av veiledningskontrakt skjer nesten alltid senere enn det som er angitt i emnebeskrivelsen, ofte i begynnelsen av 3. semester. Erfaringen viser at studentene bruker lang tid på å bestemme seg for emne for masteroppgaven.

Masterseminaret: Som ledd i arbeidet med masteroppgaven skal studentene holde og få godkjent to innlegg på det prosjektforberedende seminaret: et innlegg der de presenterer prosjektet sitt og ett innlegg der de kommenterer prosjektet til en av de andre studentene. Presentasjonen av eget prosjekt skal inneholde komponenter om problemstilling, materiale, metode og bibliografi. Forberedelsen av presentasjonen av eget prosjekt skal gjøres i samråd med veileder.

Masterseminaret ble innført av Kjersti Fløttum i 2016 og har i prosjektperioden vært videreført av Øyvind Gjerstad, Sonia Lagerwall og Margery Vibe Skagen, der to kolleger deler på ansvaret hvert semester. Det virker som om det har vært vellykket for både studenter og lærere. Diskusjonene har vært livlige og stemningen god. Seminaret har vært en møteplass for kolleger, MA-studenter og Ph.d.-kandidater, og for studentene er prosjektpresentasjonen en viktig milepæl i arbeidet med oppgaven. Det oppleves positivt at hele lærerstaben ofte er med på disse seminarene og gir respons på presentasjonene. Enkelte ganger er seminarene blitt fulgt opp av en sosial sammenkomst. For studentene er det lærerikt å se hvordan ulike oppgaver konkret kan legges opp. Kommentator-oppgaven er også en viktig muntlig øvelse. For mange bidrar den konstruktive diskusjonen og spørsmål fra ikke-spesialister i salen til at

masteroppgaven virker mindre overveldende og mer realiserbar. Kandidaten får fremstå som spesialist på sitt eget emne.

I semesterrapportene nevnes behovet for tydeligere krav til både presentasjon og opposisjon, slik at arbeidsinnsatsen blir likeverdig. Jevnt over har studenter som presenterer tatt oppgaven alvorlig, men det gjelder ikke alltid « opponenten ». En innvending har vært at studentopposisjonen har vært litt for velvillig og lite kritisk. Vi understreker overfor studentene at de skal ha spørsmål og kommentarer til et ti minutters innlegg som skal hjelpe medstudenten til å komme videre i arbeidet. Det gjenstår for fagmiljøet å utarbeide en mal som nevner sentrale aspekter som skal behandles både i presentasjon og kommentar, og samtidig gir råd om presentasjonsteknikk. Denne oppgaven har gjerne tilfalt veileder som mottar presentasjonen før den avholdes.

Vår 2022: 7 presentasjoner
Høst 2022: 3 presentasjoner og 1 gjesteforelesning
Vår 2023: 6 presentasjoner
Høst 2023: 1 gjesteforelesning
Vår 2024: 3 presentasjoner

Som det fremgår av oversikten er det varierende antall seminarer per semester. Seminaret har noen ganger gitt rom til gjesteforelesninger. Vi har diskutert muligheten for å inkludere kolleger fra UiB og andre institusjoner til å gi presentasjoner av egen forskning. Det hadde også vært nyttig om seniorforskere kunne holde innlegg om presentasjonsteknikk, akademisk skriving eller arbeidsmetoder for masterprosjekter. I forbindelse med seminaret burde studentene dessuten få mer innblikk i hvilke kriterier som brukes for å evaluere masteroppgaven og det muntlige forsvaret av den.

En annen mulighet for å øke seminaraktiviteten, er å invitere bachelorstudenter til å delta med presentasjoner av bacheloroppgaveprosjekter. Det er veldig ulikt nivå på studentene, og de kan ha utbytte både av å lære av andre og lære fra seg. På denne måten vil man også kunne oppmuntre flere bachelorstudenter til å gå videre i studiet.

Resultatliste

Resultatlisten reflekterer at vi i noen semestre har hatt en gruppe innreisende studenter fra Kamerun som tar master i fransk ved UiB innenfor NORPART-programmet og som kommer i tillegg til de mer lokale studentene. Det er håp om at dette mangeårige samarbeidsprosjektet vil fornyes gjennom ny søknad til Hkdir i 2024.

- RESULTATLISTE - EMNE: FRAN350					
ÅR	PÅMELDT	MØTT	BESTÅTT	KARAKTERER	SNITT
Vår 2022	5	1	1	1xC	C
Høst 2022	5	3	3	1xA, 2xB	B
Vår 2023	5	5	5	4xA, 1xB	A
Høst 2023	2	2	2	1xA, 1xC	B

Vår 2024	3	3	3	1xA, 2XB	B
----------	---	---	---	----------	---